

二百四
内
本局

立案第二十號

明治十年三月廿日

大臣

参議

御輔

別紙内務省伺日本海内竹嶋外一嶋地藉
編纂之件右元祿五年朝鮮人入嶋以来旧
政府該國下往復之末遂本邦關係無之相聞
候段申立候上伺之趣御聞置左一通御指令
相成可然於此段相伺候也

御指令按

書面竹嶋外一嶋之義本邦關係無
之義可相心得事

同日身書

本局

芳 啓

1154

明治十年三月廿九日

增訂大邑志一覽一書本林閣發行

新編申立集上二卷之類地圖置古一編附註今
在在範圍一書之末卷之本林閣發行
舊集卷八下右二卷之類地圖置古一編附註今
置於也卷地圖日本海日本海之類地圖置古一編附註今

卷八

大邑

本邑

明治十年三月廿九日

同上

日本海内竹島外一島地籍編纂方綱

清省地理寮官員地籍編纂主任授之為本縣巡回、而
日本海中、在凡竹島類本島之儀、各別紙乙号二十八年号
之通照會者之有本島、以承承中答恩之由、之故
島及藩之特免和四年、有元禄八年、コラ凡七十八年
間、同藩領内伯耆國米子所、高太谷九名、衛門村川
者、兵衛十儿者、旧幕府、許可、之經、之每歲、渡海、島
中、動植物、之積、所、内地、之賣、之致、之、之、確
証者、之、今、之、古、著、旧、状、著、持、傳、之、分、別、紙、原、由、之、
大、界、圖、面、共、相、割、不、取、昔、致、上、申、及、今、回、全、島、實、
換、之、上、委、曲、之、具、之、記、載、可、致、之、受、固、之、本、縣、官、轄、
確、定、致、及、之、多、之、且、北、海、百、余、里、之、懸、隔、之、線、路、之、

不分明尋常帆船船等ノ能ク修造スルニ非テカ
レハ古大谷某村川某ノ傳記ニ就キ進テ詳細ヲ上
申可致ク而シテ其大方ヲ推察スルニ管內隱岐國ノ
乾位ニ當リ山陰一帯ノ西郡ニ屬シテハ本式ニ相違
テテハ本縣國圖ニ記載シ地籍ニ編入スル等ニ後ハ
如何ノ計可然哉何分ニ所務令相伺及也

明治九年十月十六日

島根縣令事 境二房

内務卿大久保利通致

日本書紀
島根縣令事 境二房
島根縣令事 境二房

乙第中抜八号

為管轄内隱岐國某方ニ當リ從來竹島ト相唱及孤島
有之我ニ相傳固ヨリ在而島亦藩高船往後ニ線路
有シ越者ハ口濱ヲ以テ被査方及島根縣置テ儀
加フルニ地籍編製地方官心得者第ニ条ノ者ニ及
得共尚為念及島根縣置テ儀ニ照準而シテ旧記古圖
等亦取鏡本者ト事伺相成及此後及島根會及也

明治九年十月五日

地理寮十等出仕 田尻賢信

地理大 属 杉山榮藏

島根縣

地籍編製係由中

磯竹島一ニ竹島ト稱ス隱岐國ノ乾位一百二十拾里許ニ
 在リ周回凡十里許山峻嶮ニシテ平地少シ川三條アリ
 又瀑布アリ然レトモ深谷幽邃樹竹稠密其源ヲ知ル能
 ハス唯眼ニ觸レ其多キ者植物ニハ五鬣松 紫梅檀
 黄蘗 椿 檜 於 桐 雁皮 柘 竹 マノ竹 胡
 蘿 蔔 蒜 欵冬 蕺荷 獨活 百合 午房 茱萸
 覆盆子 虎杖 アヲキバ 動物ニハ海鹿 猫 鼠
 山雀 鳩 鶯 鳧 鷓 燕 鷺 鷓 鷹 ナゲコ
 アナ鳥 四十雀ノ類 其他辰砂岩緑青アルヲ見ル
 魚貝ハ枚擧ニ暇マラス就中海鹿鮑ヲ物産ノ最トス鮑
 ヲ獲ルニ夕ニ竹ヲ海ニ投シ朝ニコレヲ上レハ鮑枝葉
 ニ著クモノ夥シ其味絶倫ナリト又海鹿一頭能ク數斗

内務省

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]

ノ油ヲ得ヘシ次ニ一島アリ松島ト呼フ周回三十町許
竹島ト同一線路ニ在リ隱岐ヲ距ル八拾里許樹竹稀ナ
リ亦魚獸ヲ産ス永祿中伯耆國會見郡米子町高大屋大後
改ム甚吉航シテ越後ヨリ歸リ颶風ニ遇フテ此地ニ漂
流ス遂ニ全島ヲ巡視シ頗ル魚貝ニ富ルヲ識リ歸國ノ
日檢使安倍四郎五郎時ニ幕命ニ因リニ彼趣ヲ申出シ
以後渡海セント請フ安倍氏江戸ニ紹介シテ許可ノ書
ヲ得タリ實ニ元和四年五月十六日ナリ

從伯耆國米子竹島先年船相渡之由
候然者如其今度致渡海度之段米子
町人村川市兵衛大屋甚吉申上付テ
達上聞候之處不可有異儀之旨被仰
出間被得其意渡海之儀可被仰付候

恐々謹言

永井信濃守

尚政

五月十六日

井上主計頭

正就

土井大炊頭

利勝

酒井雅樂頭

忠世

松平新太郎殿

當時米子同町ニ村川市兵衛ナル者アリ大屋氏ト同シ
ク安倍氏ノ懇親ヲ得ルカ故ニ両家ニ命セラル然レト

モ本島ノ發見ハ大屋氏ニ係ル此ヨリ毎歲間斷ナク渡
海漁獵セリ幕府遠取ノ地本邦版圖内ニ入ルヲ稱シ船
旗等ヲ與ヘ殊ニ登營謁見セシメ屢突章ノ服ヲ給ス後
甚吉島中ニ没ス墳墓今尚存元祿七年甲戌ニ至リ朝鮮
人上陸スル者若干ナリ其情測ル可ラス且船中人數ノ
寡少ナルヲ以テ歸リ是ヲ訴フ明年幕命ヲ得武器ヲ載
セテ到レハ其人恐ルテ遁レ去ル残ル者二人トアヒナヤニ
アリ即チ捕縛シテ歸ル命アリ江戸ニ致シ本土ニ送還
ス同年彼國ヨリ竹島ハ朝鮮ニ接近ナルヲ以テ頻ニ其
地ニ屬センコトヲ請フ幕府議シテ日本管内タルヘキ
ノ證書ヲ上テハ以後朝鮮ニ漁獵ノ權ヲ與フ可キノ命
アリ彼國此ヲ奉ス此ニ因テ同九年丙子正月渡海ヲ禁
制セララル

先年松平新太郎因州伯州領知之節
相窺之伯州米子之町人村川市兵衛
大屋甚吉竹島へ渡海至于今雖致漁
候向後竹島へ渡海之儀制禁可申付
旨被仰出之由可被存其趣候恐々
謹言

土屋相模 守

正月廿八日

戸田山城 守

阿部豊後 守

大久保加賀 守

松平伯耆 守殿

元和四年丁巳ヨリ元禄八年乙亥ニ至テ凡七十八年十
リ因ニ云フ 隱岐國 穂地郡 南方村 字 福浦ノ 弁才天女社
ハ當時大谷村川両家海波平穂祈祀ノ為ニ建立スル
所ナリ今ニ至テ本社修繕ヲ加フ相傳フ當時柳澤氏ノ
變アリ幕府外事ヲ省ルコト能ハス遂ニ爰ニ至ルト云
フ今大谷氏傳フ所享保年間ノ製圖ヲ縮寫シ是ヲ附ス
尚両家所藏ノ古文書等ハ他日謄寫ノ成ルヲ俟テ全備
セントス

一 号

元禄九年 正月二十八日

天龍院公傳登城迄暇ヲ拜領福遊乃上於傳自昔院傳
老中由人傳列存者戸田山城守秋竹島之儀之傳傳傳
書通傳傳被成先年以來伯州来子ハ所人而人
竹島ハ嚴禁致漁ハ多朝鮮人モ被島ト多致漁日本
入交リ善善ハ事ハ同向後来子ハ所人海海ハ儀被爲
留及古ハ所儀被傳後也
同是ヨリ前正月九日三澤吉左衛門方ヨリ吉左衛門儀
所傳フ所儀出ハ様ニクハ儀ハ所多上仕ハ受豊後守秋
所遊被成所真儀傳同及夫竹島ハ儀中同儀出羽守
殿吉左衛門殿ハ遂因該所行島先志ヲト不相知事
ニ及伯州ヨリ渡リ漁以所来及由身松平伯州守殿ハ
相身及受同儀伯州ハ所屬古申テも無之及来子

所人兩人先年之通し船相渡後、面錦出た故其時
 之領主松平新左衛門守、當内者之如以前渡海仕
 其様之新左衛門殿へ以奉書申遣及酒井雅樂頭殿
 土井大炊頭殿井上主計頭殿永井信儀守殿連判、
 其故考見其得六、大形台、總院様序、其為可指之
 哉、在左先年、白指之及海共年、數、不相知、其
 首尾、右程、渡、漁、信、奉、及、此、方、朝、鮮、一、島、三、日、本、へ
 へ、在、左、申、二、百、七、十、五、日、本、人、居、住、不、仕、其、道、程、儀、其
 尋、其、得、六、伯、耆、日、八、百、六、拾、里、程、者、之、朝、鮮、一、島、早
 里、程、者、由、左、為、之、朝、鮮、國、一、蔚、陵、島、三、百、七、十、五、
 者、之、及、我、丈、共、日、本、人、居、住、信、及、此、方、上、故、其、島、
 又、其、今、更、遣、し、切、多、事、事、其、得、六、在、様、一、證、據、事、也
 又、其、同、此、方、申、構、不、申、其、様、一、被、成、如何、可、指、之、哉

又、其、對、馬、守、殿、申、り、蔚、陵、島、上、書、入、其、儀、其、除、通、簡、仕
 其、様、被、作、遣、通、事、者、之、内、對、馬、殿、死、去、之、及、故、考、之、通
 簡、彼、國、一、島、置、多、事、由、之、及、左、及、海、共、刑、部、殿、分、蔚、陵
 島、儀、被、作、然、其、及、申、問、數、知、又、一、免、角、竹、島、之、儀
 一、身、一、通、刑、部、殿、申、り、書、翰、事、も、可、被、作、然、之、因、右
 及、我、考、之、様、一、事、了、簡、被、成、因、右、寄、書、可、被、作、同、其、帖
 有、之、事、及、近、之、事、無、益、也、其、受、此、儀、其、事、而、其、年
 事、之、通、交、絶、申、及、其、如何、之、及、其、威、光、或、其、武、威、以、申、勝、
 以、海、一、島、も、竹、島、も、多、事、申、務、り、其、儀、一、不、入、事、其、竹
 島、儀、儀、允、志、り、と、不、仕、事、之、及、例、年、不、来、其、異、國、人、其、被
 其、故、重、白、不、死、然、其、様、被、申、渡、其、様、一、相、換、守、殿、分、被
 申、渡、其、允、之、例、之、事、一、其、事、之、及、無、益、之、儀、一、事、也
 其、儀、此、方、も、如何、之、存、其、刑、部、殿、一、八、序、律、儀、之、其、問

二号

先太守因竹島事遣使於

貴國者兩度使事未了不幸早世由是召還使人不日上船入

觀之時

問及竹島地狀方向據實具對因以其去

本邦太速而去

貴國却近恐兩地人散雜必有潛通私市等弊隨即下

令永不許人往漁採夫釁隙生於細微禍患興於下賤古今

通病慮寧勿預是以百年之好偏欲彌篤而一島之微遽

付不較豈非

兩邦之美事乎茲念

南宮應懃修書使本州代傳

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]

盛謝爾譯使俟回棹之日口伸毋遺

三号

朝鮮國禮曹參議李

善溥

奉書

日本國對馬州刑部大輔拾遺平公 閣下

春日暄和緬惟

動靜玆志嚮慰無已頃因譯使回自

貴州細傳

左右面托之言備悉委折矣鬱陵島之為我地輿圖所載文

跡照然無論彼遠此近疆界自別

貴州既知鬱島與竹島為一島而二名則其名雖異其為我

地則一也

貴國下令永不許人往漁採

辭意丁寧可保久遠無他良幸良幸我

國亦當分付官吏以時檢察俾絕兩地人往來蔽雜之弊矣昨

羊漂氓事濱海之人率以舟楫為業颿風焱忽易及飄盪以至冒越重溟轉入

貴國豈可以此有所致疑於違定約而由他路乎若其呈書誠

有妄作之罪故已施幽陴之典以為懲戢之地另勅沿海

申明禁令矣益務誠信以全大體更勿生事於邊疆庸非

彼此之所大願者耶

左右既有

面言於譯使而然且無一介行李奉

書契以來者似是

左右深

念旧約不欲規外送差之

意故先此修牘展布多少送于萊館使之轉致統希

諒炤不宣

戊寅年三月 日

禮曹參議李 善溥

四号

日本國對馬州刑部大輔拾遺平 義真 奉復
朝鮮國禮曹太人 閣下

向領

華城憑審

貴國穆清嘔喻倍恆承

諭前年

象官超溟之旧面陳竹島之丁件絲是

左右克諒情由

示以下

兩國永通交誼益懋誠信矣至幸至幸

示意即已啓達

東武了故今修牘畧布餘蘊附在館司古頭時維春寒更希

加愛總惟

鑒察不宣

元祿十二年己卯正月 日

對馬州刑部大輔拾遺平 義真

口上之覺

一竹島之儀、前數年來何角之被申通、及交存之外、
 公儀、被破同、在分、有宜、被作、付、故、其、候、譯、官、被
 申渡、及、安、海、關、通、有、者、所、書、簡、被、在、渡、及、海、者、而、不、宜、及
 海、共、刑、部、大、輔、殿、忠、心、之、被、盡、有、者、首、尾、好、相、得、今、度、迄、轉
 被、在、渡、及、竹、島、之、一、款、此、度、有、者、無、殘、所、相、得、朝、鮮、國、之
 所、望、之、通、二、相、得、兩、國、之、大、幸、此、年、之、在、交、來、竹、島、之、儀
 貴、國、有、者、數、年、被、檢、置、其、上、從、台、不、念、成、儀、者、故、十
 四、年、日、本、人、渡、了、來、了、及、故、先、年、同、列、之、者、貴、國、之、漁、民
 差、捕、了、所、來、者、申、上、及、所、貴、國、之、漁、民、皇、白、不、在、渡
 撮、不、申、通、之、者、被、作、出、及、依、之、失、對、馬、守、殿、了、以、使、者
 申、通、及、其、所、通、難、被、得、其、意、及、竹、島、之、在、越、及、候、不、在、
 申、通、及、其、所、通、難、被、得、其、意、及、竹、島、之、在、越、及、候、不、在、

從轉達任為撮之申紙多故如此以上

海地籍之儀ニ付

日本海内竹島外一島地籍編纂方伺

竹島所轄之儀ニ付島根縣ヨリ別紙伺出取調
候處該島之儀ハ元祿五年朝鮮人入島以來別紙
書類ニ摘採スル如ク元祿九年正月第一号旧政府
評議之旨意ニ依リ二号譯官ハ達書三号該國
來東四号本邦回答及三口上書等之如ク則元祿
十二年ニ至リ夫々往復相濟本邦關係無之相聞
候得共版圖ノ取捨ハ重大之事件ニ付別紙書類
相添為念此段相伺候也

内務卿大久保利通代理

明治十年三月十日 内務少輔前島密

批文

十六

第三卷二十三号

内務省

即前十年右大臣岩倉具視殿

内務卿大久保通實殿

同之趣竹島外一島之儀本邦關係無之儀

可相心得事

明治十年三月廿九日

來東四号本邦田谷及山口土書卷之吹之限之

時議之旨意之於二号書宮之書三号書

書懸之辭林之吹之天紙之平五民卷一号日紙

新島海島之儀之紙之紙之紙之紙之紙之紙之

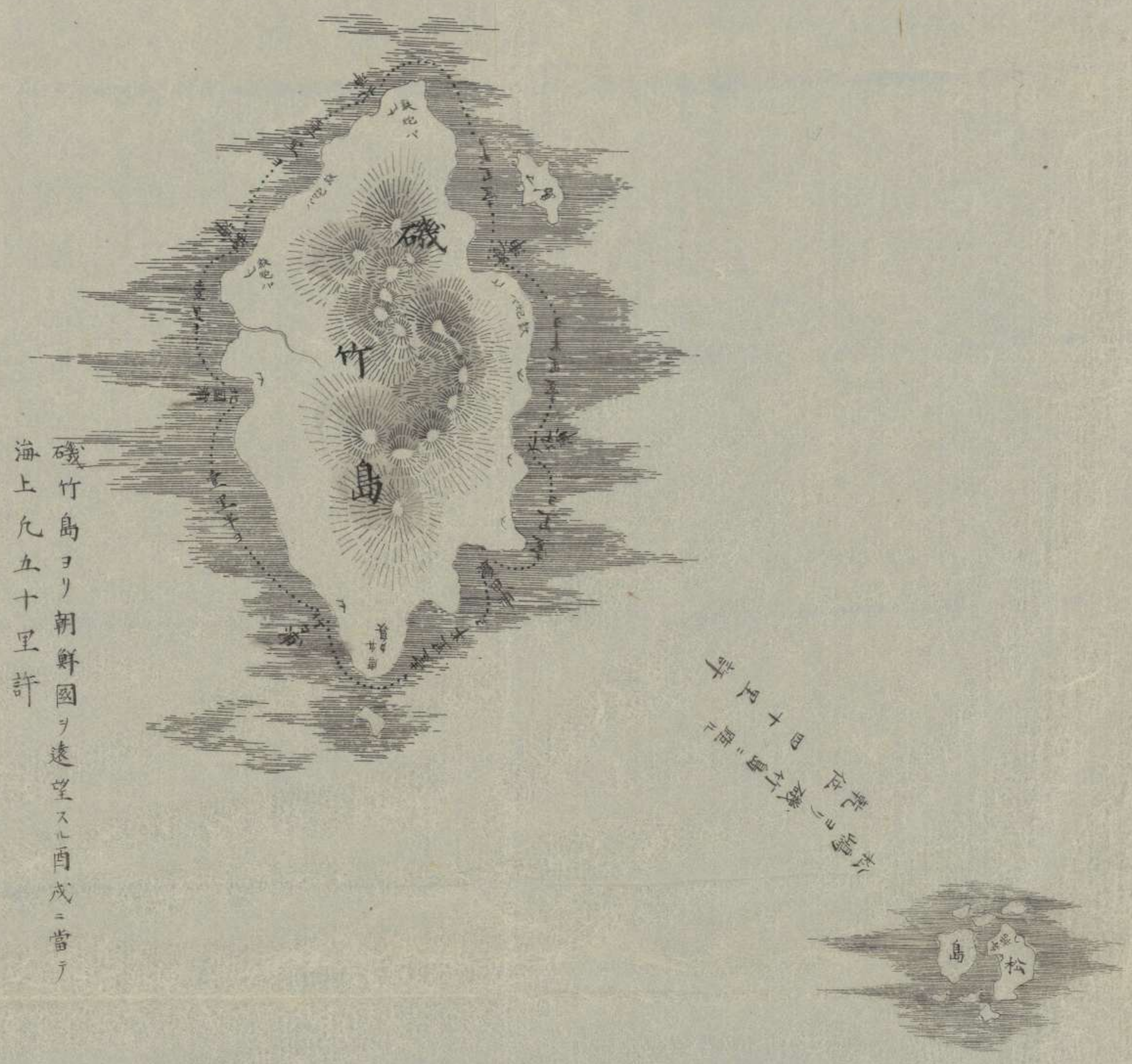
日本新島古島長一島此諸島幕方同

一枚

磯竹島略圖
倣

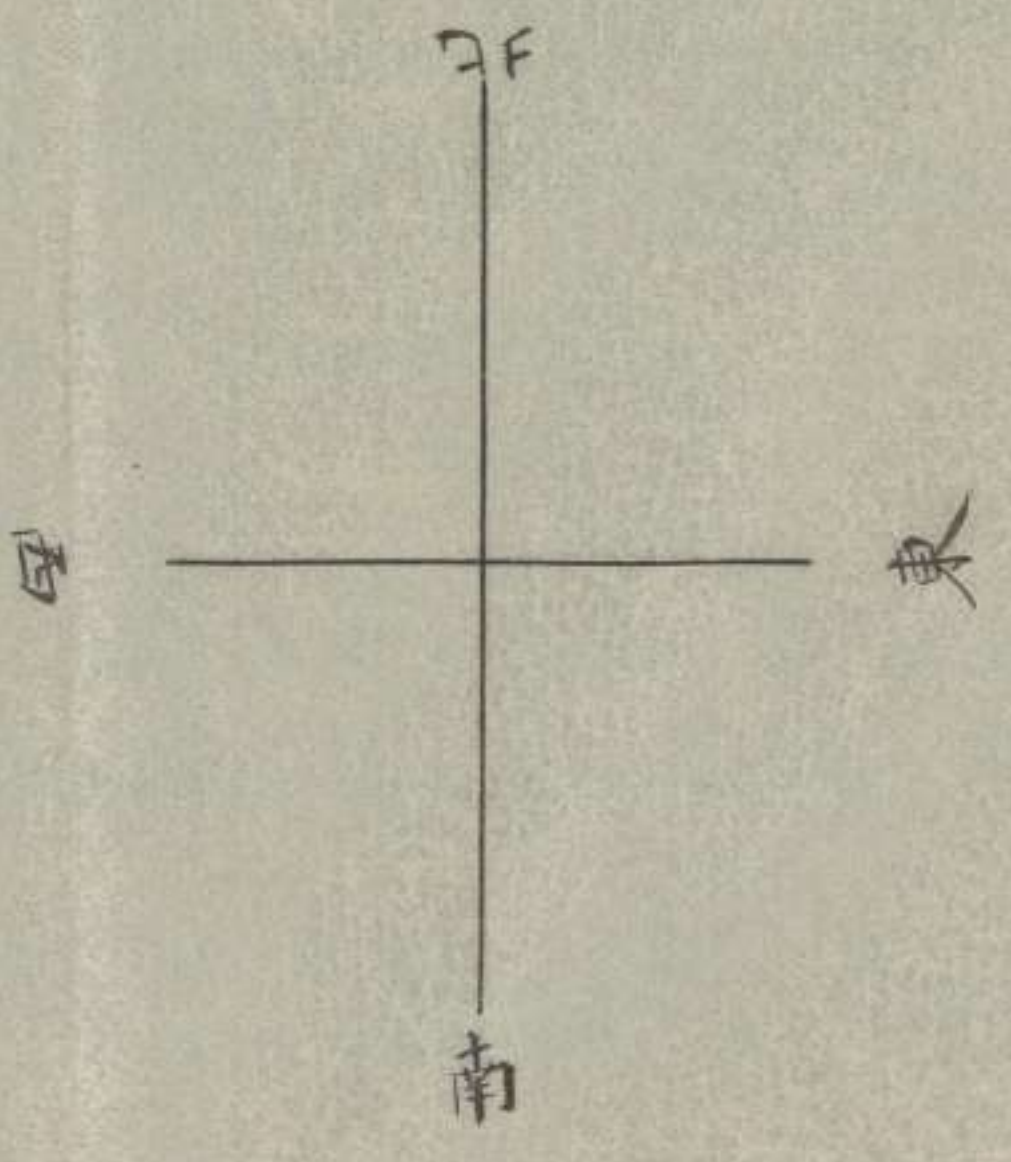
菊
竹
島
谷
園

磯竹島略圖



磯竹島ヨリ朝鮮國ヲ遠望スル所成ニ當リ
海上九五十里許

平尾十ノ百
平尾十ノ百



平尾十ノ百
平尾十ノ百

